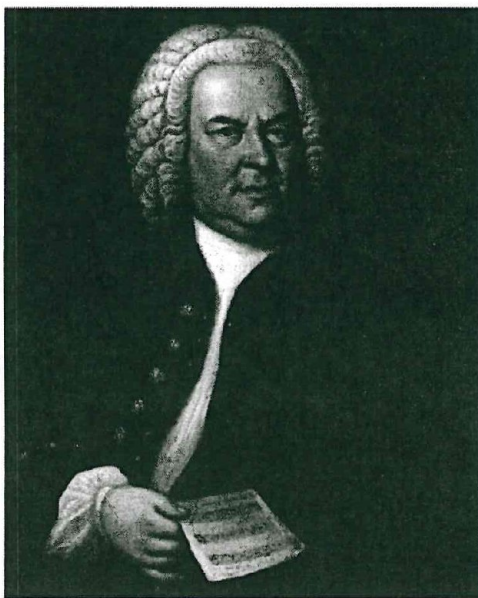


LUTHERAN  
SUMMER  
MUSIC

ACADEMY & FESTIVAL



*Johann Sebastian Bach.*

HOLY COMMUNION

Sunday, July 15, 2007

Seventh Sunday After Pentecost

## NOTES ON THE BACH CANTATA

### *Christ Lag in Todesbanden, BWV 4 (ELW 370)*

*2007 marks the three-hundredth anniversary of the cantata heard in worship today.*

This is one of the earliest of Johann Sebastian Bach's cantatas, written for Easter of the year 1707 or 1708. Bach takes the words from the seven-verse Easter song by Martin Luther. The composition is not marked by the joy typical of Easter, however, but makes instead a rather reserved impression. Apparently, Bach was already thinking back to Good Friday in the introductory Sinfonia.

In **Verse No. 1**, a choral movement, the melody is borne by the soprano in long-held notes. Violas and cellos give support to the setting, while the violins add lively figurations. Not until the words "des wir sollen fröhlich sein" ("thus shall we be glad") does the excitement appropriate to Easter make its appearance, also illustrating the vocal hallelujah.

In **Verse No. 2**, Bach finds musical gestures to match the imagery of Luther's words: ascending and descending scales ("Menschenkinder" and "Tod," that is, "humanity" and "death"), where the low notes – "den Tod niemand zwingen kunnt [konnte]" ("no one could have conquered death") – keep the upper hand.

In **Verse No. 3**, the name of Jesus turns up for the first time. The Son of God takes stand against death, as illustrated energetically in the violins. The words "Recht" ("privilege") and "Gewalt" ("power") set off powerful chords. "Nichts" ("nothing") is the signal for a general rest, while "Tods Gestalt" ("death's form") calls up a pale, feeble atmosphere.

In **Verse No. 4** we again have a choral movement, this time only accompanied by the continuo. The text is the focus of attention here: "Ein wunderlicher Krieg" ("wondrous battle"), "Tod und Leben ringen" ("death and life wrestled"), and "wie ein Tod den andern fraß" ("how one death would devour the other") are all represented by having the voices enter in quick succession.

A chromatic, descending "lamento" bass, once again a reminder of the suffering of Good Friday, characterizes **Verse No. 5**. The low range of the voice and the dissonant figures in the orchestra once again depict death's terrors, from which the rapid, ascending figures in the violins give rise to a vision of the Resurrection.

Now, in **Verse No. 6**, the soprano and the alto strike up the joy of Easter in festive rhythms. Not until **Verse No. 7** do the words refer to the Gospel of the day, "Christ will die Koste sein" ("Christ will be the meal"), in a setting whose simplicity underscores its impact. Bach, who was a mere 22 years old at the time and had but little experience of putting words to music, did not ignore death, but presented it contrasted with the hope of resurrection, and does so in the word "Hallelujah" which comes at the end of each movement.

Notes by Helmut Rilling

## TODAY'S LITURGY

God can be as near as a neighbor, and our opportunities to share God's love are as close as the words that leave our lips. The peace of Christ we exchange in this community we also take with us into the world to share with others.

In addition to the Bach cantata, today's liturgy uses hymns for portions of the liturgy. This follows the *Deutsche Messe* (*German Mass*) tradition of Martin Luther and continued by J.S. Bach in which the parts of the liturgy were sung by the entire congregation rather than simply the choir. The hymn texts were in German, the language of the people.

## MUSICAL OFFERING

---

*Please gather in silence.*

*Vir Christenleut*, BWV 1090

Johann Sebastian Bach  
(1685-1750)

Christiaan Teeuwsen, *organ*

*Preludia from Partita No. 3*  
*in E Major*

J. S. Bach

Ayako Yonetani, *violin*

*Air from Orchestral Suite No. 3*  
*D Major*, BWV 1068

J. S. Bach  
arr. James Christensen

*Flute Ensemble*

*Alle Menschen müssen sterben*, BWV 643

J. S. Bach

Christiaan Teeuwsen, *organ*



*Zerfließe, mein Herze (With Tears  
Overflowing)* from *St. Johannes-Passion*, BWV 245

J. S. Ba

Kerry Walters, *soprano*  
Katherine Vogele, *flute*  
S. Blake Duncan, *English horn*  
David Oyen, *bassoon*  
Christiaan Teeuwsen, *organ*

*Christ lag in Todesbanden*

Georg Böhm  
(1663-1733)

Christiaan Teeuwsen, *organ*

## GATHERING

*At the conclusion of the hymn introduction, please stand and face the cross and  
processes forward.*

**Gathering Hymn**

*Evening and Morning*

ELW 7  
DIE GÜLDNE SONNE

*This year we celebrate the 400<sup>th</sup> anniversary of the birth and baptism of P  
Gerhardt (1607-1686), considered by many Germany's most important  
hymnwriter. Of his 120 or so hymn texts about 40 are still in common use  
(including our Gathering Hymn today). Gerhardt's texts reveal his deep  
personal faith in God's care even amid human suffering.*

**Greeting**

**Kyrie Hymn**

*Kyrie! God, Father*

ELW 409  
KYRIE, GOTT VATER

*Sung by the choir; all join at "Eleison! Eleison!" and "Amen"*

**Prayer of the Day**

## WORD

---

### First Reading

Deuteronomy 30:9-14

*Moses calls the people to renew the covenant God made with their ancestors. Through this covenant God gives life and asks obedience. God's word is brought near to the people so that they may remain true to the covenant.*

The word of the Lord.

**Thanks be to God.**

### Second Reading

Colossians 1:1-14

*The letter to the Colossians was written to warn its readers of various false teachings. The first part of the letter is an expression of thanks for the faith, hope, and love that mark this community. It concludes with a prayer for continued growth in understanding.*

The word of the Lord.

**Thanks be to God.**

### Gospel Acclamation Hymn

*Lord, Keep Us Steadfast in Your Word* ELW 517

ERHALT, UNS HERR

*St. 1 and 2*

*Stand and turn to face the book as it is carried into the midst of the assembly, a sign of Christ's presence among us as the gospel is proclaimed.*

### Holy Gospel

Luke 10:25-37

*In this well-known parable, Jesus shifts the focus of concern from speculation concerning who is one's neighbor to the treatment of one's neighbor with mercy.*

The holy gospel according to Luke.

**Glory to you, O Lord.**

The gospel of the Lord.

**Praise to you, O Christ.**

Assembly: ELW 517, st. 3

### Homily

**Sinfonia****Versus 1****Coro**

*Christ lag in Todesbanden  
für unser Sünd gegeben;  
Er ist wieder erstanden  
und hat uns bracht das Leben;  
des wir sollen fröhlich sein,  
Gott loben und ihm dankbar sein  
und singen Hallelujah!*

Christ lay in the bonds of death  
given for our sins.  
He is risen again  
and has brought us life;  
for this we shall be glad,  
praise God and be grateful unto him  
and sing Hallelujah!

**Versus 2****Duetto Soprano-Alto**

*Den Tod Niemand zwingen kunn't  
bei allen Menschenkindern;  
das macht alles unser Sünd,  
kein Unschuld war zu finden.  
Davon kam der Tod so bald  
and nahm über uns Gewalt,  
heilt uns in seinem Reich gefangen.  
Hallelujah!*

No one could have conquered death  
among all humanity's children:  
this was caused entirely by our sin  
no innocent one was to be found.  
Hence, death came quickly  
and brutally overtook us,  
holding us captive in its realm.  
Hallelujah!

**Versus 3****Tenore Corale**

*Jesus Christus, Gottes Sohn,  
an unser Statt ist kommen  
and hat die Sünde weggetan,  
damit dem Tod genommen  
all' sein Recht and sein Gewalt,  
da bleibt nichts denn Tod'sgestalt,  
den Stach'l hat er verloren.  
Hallelujah!*

Jesus Christ, Son of God,  
is come in our stead  
and has laid aside our sins.  
thereby depriving death  
of all its privilege and power,  
thus nothing then of death's form  
it has lost its sting.  
Hallelujah!

**Versus 4****Coro**

*Es war ein wunderlicher Krieg,  
da Tod und Leben rungen,  
das Leben behielt den Sieg,  
es hat den Tod verschlungen.  
Die Schrift hat verkündiget das,  
wie ein Tod den andern fraß,  
ein Spott aus dem Tod ist worden.*

It was a wondrous battle,  
when death and life wrestled,  
and life sustained the victory,  
it swallowed up death.  
The Scriptures had proclaimed it,  
how one death would devour the other  
a mockery was made of death.



*Hallelujah!*

**Versus 5**

**Solo Basso**

*Hier ist das rechte Osterlamm,  
davon Gott hat geboten,  
das ist hoch an des Kreuzes Stamm  
in heißer Lieb' gebraten,  
das Blut zeichnet unser Tür,  
daß hält der Glaub' dem Tode für,  
der Würger kann uns nicht mehr schaden.  
Hallelujah!*

**Versus 6**

**Duetto Soprano-Tenore**

*So feiern wir das hohe Fest  
mit Herzensfreud and Wonne,  
das uns der Herre scheinen läßt;  
Er ist selber die Sonne,  
der durch seiner Gnaden Glanz  
erleuchtet unsre Herzen ganz,  
der Sünden Nacht ist verschwunden.  
Hallelujah!*

**Versus 7**

**Corale**

*Wir essen und wir leben wohl  
im rechten Osterfladen,  
der alte Sauerteig nicht soll  
sein bei dem Wort der Gnaden,  
Christus will die Koste sein  
und speisen die Seel' allein,  
der Glaub will kein's Andern leben.  
Hallelujah!*

Hallelujah!

Here is the true Paschal Lamb  
from which God has offered,  
high on the stem of the cross, it was,  
roasted in ardent love,  
the blood marks our door.  
that faith would hold death at bay,  
the slayer can no longer harm us.  
Hallelujah!

So we celebrate the high feast  
with joy of heart and bliss  
which the Lord lets shine upon us;  
he is himself the sun  
who by the splendor of his grace  
illuminates our hearts completely,  
the night of sin has vanished.  
Hallelujah!

We eat and live indeed  
of the true Paschal bread,  
the ancient leavening shall not  
remain, through the word of grace.  
Christ will be the meal  
and alone nourish the soul,  
faith abides by no other means.  
Hallelujah!

---

**Composed:** c.1707 for First Day of Easter

**Text:** Martin Luther, the eight verses of the title hymn (1524)

**Translation:** Tobin Schmuck, 2006 © Bach Vespers at Holy Trinity, New York City. Used with permission.

Silence

## Prayers of Intercession

Lord, in your mercy,  
hear our prayer.

Peace

## MEAL

---

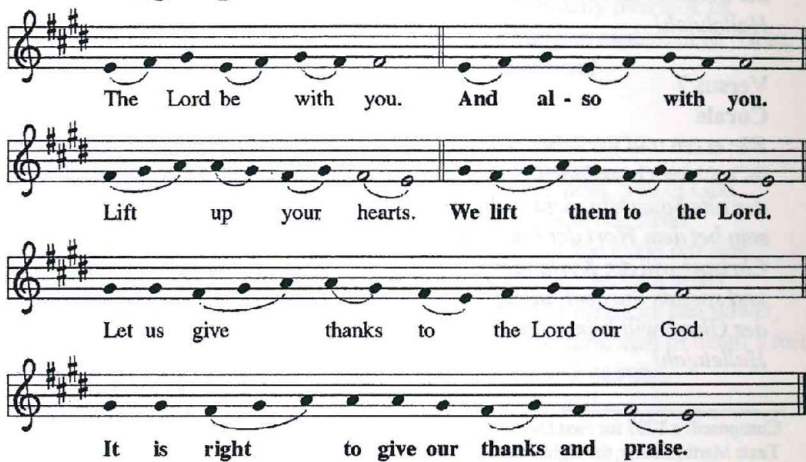
*Today's offering is designated for feeding the hungry in the St. Peter-Mankona area.*

### Offering Hymn *That Easter Day with Joy Was Bright*

ELW 384  
PUER NOB

*Stand as the gifts are presented. In addition to our monetary offerings bread and wine is carried forward, a sign of our life and work offered to God.*

### Great Thanksgiving



The Lord be with you. And al - so with you.  
Lift up your hearts. We lift them to the Lord.  
Let us give thanks to the Lord our God.  
It is right to give our thanks and praise.

It is indeed right, our duty and our joy, that we should at all times and in all places give thanks and praise ... we praise your name and join their unending hymn:

### Sanctus Hymn

*Isaiah in a Vision Did of Old*

ELW 86  
JESAJA, DEM PROPHETEN



*The presiding minister continues with the Great Thanksgiving.*

## Lord's Prayer

**Our Father in heaven,  
hallowed be your name,  
your kingdom come,  
your will be done,  
on earth as in heaven.**

**Give us today our daily bread.**

**Forgive us our sins  
as we forgive those  
who sin against us.**

**Save us from the time of trial  
and deliver us from evil.**

**For the kingdom, the power,  
and the glory are yours,  
now and forever. Amen**

## Communion

*Those who desire to receive communion are invited to come down the center aisle. The bread will be placed in your hands. The first server will have a common cup (for drinking) and the second server will have an intinction cup (for dipping the bread into the wine). Others are welcome to come forward to receive a blessing. Please approach the table with open hands to receive the bread and wine, or with folded hands to receive a blessing from the person distributing the bread.*

## Music During Communion

Lamb of God

ELW 196

Hymn

*Soul, Adorn Yourself with Gladness*

ELW 488

SCHMÜCKE DICH

Prayer

## SENDING

---

Blessing

**Sending Hymn** *Praise the Lord, Rise Up Rejoicing*

ELW 544

ALLES IST AN GOTTES SEGAL

*Turn to face the cross as it recesses.*

**Dismissal**

Go in peace. Serve the Lord.  
**Thanks be to God.**

*Please be seated for the postlude.*

**Postlude**

*Praeambulum in C, BWV 566*

J. S. Bach

**PARTICIPANTS**

---

<b>Presiding Minister</b>	Craig Mueller <i>Lila and Gary Aamodt Chaplain</i>
<b>Assisting Minister</b>	Karen Wilkerson
<b>Readers</b>	Braun Oldenkamp, Victoria Torkelson
<b>Crucifer</b>	Mark Tegtmeier
<b>Torchbearers</b>	Nikki Ostby, Jaci Wilkinson
<b>Communion Servers</b>	Kristin Jenson, Erica Yeager
<b>Organ</b>	Christiaan Teeuwssen <i>The Regina Holmen Fryxell and Patricia Schad Leege Endowed Chapel Organist</i>
<b>Ushers</b>	Helen Cameron, Josh Castillo, Anna Giles, Ryan Mahon
<b>Worship Assistants</b>	Chad Fothergill, Jana Larson

**CANTATA MUSICIANS**

---

**CONDUCTOR**

Allen Hightower, *The Phyllis and Richard Duesenberg Chair in Choral Conducting*

**SOLOISTS**

<b>Soprano</b>	Karen Wilkerson
<b>Tenor</b>	Brian Ohnsorg
<b>Bass</b>	Michael Jorgensen

## CHOIR

**Soprano**

Danya Etter, Stefanie Fiser, Kirsten Hoffman, Jana Larson,  
Christine Mcnicke, Kerry Walters, Kaleigh Wall

**Alto**

Erin Dillane, Mackenzie Eckberg, Maureen Hendrix,  
Shannon Johnson, Emily McCue, Karen Wilkerson

**Tenor**

Blake Duncan, Phil Grupe, Zeb Highben, Brian Ohnsorg,  
David Morgan

**Bass**

Sam Eckberg, Chad Fothergill, Michael Jorgensen, Nick  
Klemetson, Dan Wessler, Andrew Whitfield, Austen  
Wilson

## ORCHESTRA

**Violin I**

Ray Iwazumi, Karla Dietmeyer, Peter Wessler, Kathryn  
Schwarzmann

**Violin II**

Ayako Yonetani, Angela Xie, Julia Johnson

**Viola I**

Spencer Martin, Elyse Dalabakis

**Viola II**

Rebecca Vieker, Elizabeth Johnson

**Cello**

Andrea Lysack, Jaci Wilkinson

**Bass**

Rolf Erdahl

**Organ**

Christiaan Teeuwsen

## HOLY COMMUNION

---

All baptized Christians are welcome at the Lord's Table. In Holy Communion the risen Christ is present among us in the Word, the Meal of bread and wine, and in the community gathered around these signs of our faith. In the eucharist we receive forgiveness, peace and strength, and are sent into the world to live as the body of Christ.



*We ask that all members of the audience refrain from photographing or recording the performance. Please be sure that all cell phones, beepers, alarms, and similar devices are turned off.*

*A high-fidelity recording of this performance may be ordered. A brochure will be available following the performance.*

*You are invited to attend the next events of  
**The 2007 Lutheran Summer Music Festival:***

**Faculty Artist Recital**

Björling Recital Hall  
Schaefer Fine Arts Center  
Gustavus Adolphus College  
Sunday, July 15, 2007  
8:00 PM

**Festival of Hymns**

Christ Chapel  
Gustavus Adolphus College  
Monday, July 16, 2007  
8:00 PM

**Student Chamber Recital**

Björling Recital Hall  
Schaefer Fine Arts Center  
Gustavus Adolphus College  
Wednesday, July 18, 2007  
8:00 PM

This service is the fifteenth event of  
**Lutheran Summer Music 2007**

*This event was supported in part by:  
Robin R. High  
in memory of Lloyd High and in honor of Jean High*

LUTHERAN  
SUMMER  
MUSIC  
FESTIVAL

